



روایت در فیلم داستانی
دیوید بردول
برگردان: سیدعلاءالدین طباطبائی

جلد دوم
ویراست ۲

Narration in the Fiction Film (2)

David Bordwell

Translated by: S. A. Tabatabaei

The University of Wisconsin press. 1985, pp 147 - 357

سر شناسیه

پر دول، دیوید، ۱۹۴۷ - م

Bordwell, David

عنوان و نام پدیدآور

روایت از فیلم داستان / نویسنده: دیوید بردول؛ مترجم: سید علاء الدین طباطبائی.

وضعیت ویراست

۲: [ویراست ۲]

مشخصات نشر

تهران: بنیاد سینمایی فارابی، ۱۳۹۶.

مشخصات ظاهری

ج: ۲ مصور، نمودار.

شاہک

دوره: ۵-۴۵-۲۷۳۹-۹۶۴-۹۷۸؛ ۲۸۰۰۰ ریال:

وضعیت فهرست نویسی : فیفا

فيا :

یادداشت: عنوان اصلی

Narration in the fiction film, 1985 :

یادداشت

: ویراست قبلی، کتاب حاضر قبلاً توسط انتشارات بنیاد سینمایی فارابی در سال

۱۳۷۳ منتشر شده.

یادداشت

ج. ۱ و ۲ (چاپ سوم) (فیفا).

یادداشت

: واژہ نامہ.

یادداشت

: کتابنامه.

یادداشت

: نمايه.

موضوع

: سینما - - فلسفہ

موضوع

Motion pictures - - Philosophy :

موضوع

: فیلم نامه ها - - تاریخ و نقد

موضوع ۶

Motion picture plays - - History and criticism :

شناسه اف: و ده

: طباطبائي، علاء الدين، ١٣٣٦-، مترجم

شناسه اف: و ده

: بنیاد سنمایی، فارابی

دده بندی، کنگره

PN ۱۹۹۵ / ج ۴ ، ۹ ۱۳۹۶ :

دده بندی دده بی

V92/01 :

شماره کتابشناسی ملی

٤٥٣٤٢٧٣ :



انتهای بنیاد سینمایی فارابی

روایت در فیلم داستان جلد دوم

نوبت چاپ: چهارم، ۱۴۰۱

نویسنده	دیوید بردول
برگردان	سید علاءالدین طباطبایی
مدیر اجرایی	مریم رهبر
ویراستار	ندا نوری
طراح جلد	صادق جمالی
صفحه‌آرا	حمید کربلی
ناظر چاپ	یوسف بزاز
لیتوگرافی، چاپ و صحافی	مؤسسه‌ی فرهنگی هنری مشعر
شمارگان	۱۰۰۰
قیمت	۱۲۰/۰۰۰ تومان
شابک	۹۷۸-۹۶۴-۲۷۳۹-۶۲-۶
شابک دوره	۹۷۸-۹۶۴-۲۷۳۹-۴۵-۵

تمام حقوق متعلق به بنیاد سینمایی فارابی و محفوظ است.

نشانی: تهران، خیابان ولیعصر، بالاتر از پارک ساعی، نرسیده به توانیر، نبش کوچه لنگران، پلاک ۲۴۵۴

کد پستی: ۱۴۳۴۸۴۳۶۱۹ تلفن: ۸۸۲۰۸۹۰۳ - ۰۲۱

مرکز پخش: آوند دانش، تلفن: ۲۲۸۹۳۹۸۸ - ۰۲۱

فهرست

۸ یادداشت مترجم

بخش ۳: شیوه‌های تاریخی روایت ۱۱

۱۳ فصل هشتم: شیوه‌ها و هنجارها

۱۵ روایت در فیلم داستانی

۳۱ فصل نهم: روایت کلاسیک: نمونه‌ی هالیوودی

۳۳ روایت متعارف

۴۸ سبک کلاسیک

۵۴ تماشاگر کلاسیک

۵۹ هشت قطعه از هفت فیلم

۶۱ وحشی و بی‌قانون (آرت کرافت، ۱۹۱۷)

۶۶.....	دوشیزه لولو بت (پارامونت، ۱۹۲۱).....
۷۹.....	بادبزن خانم ویندرمر (برادران وارنر، ۱۹۲۵).....
۹۱.....	با آواز بگو (برادران وارنر، ۱۹۲۹).....
۹۷.....	منشی باوفای او (کلمبیا، ۱۹۳۹).....
۱۰۶.....	قاتلین (یونیورسال، ۱۹۴۶).....
۱۱۰.....	قطعات پیرنگ [وقایع بر اساس ترتیب نمایشی].....
۱۱۸.....	خدای داند آقای آلیسون (فاکس قرن بیستم، ۱۹۵۷).....
۱۲۳.....	وحشی و بی قانون.....

۱۳۱.....	فصل دهم: روایت سینمای هنری.....
۱۳۴.....	عینیت، ذهنیت، تألیف.....
۱۵۶.....	بازی شکل.....
۱۸۶.....	جایگاه سینمای هنری در تاریخ.....

۲۰۱.....	فصل یازدهم: روایت مبتنی بر ماده‌گرایی تاریخی.....
۲۰۲.....	نمونه‌ی شوروی سابق.....
۲۰۴.....	روایت به‌مثابه‌ی ابزاری خطابی.....
۲۲۱.....	داستان قابل پیش‌بینی، روایت غیرقابل پیش‌بینی.....
۲۳۸.....	بایل جدید.....
۲۶۸.....	به سوی سینمای پرسشگر.....

۲۸۳.....	فصل دوازدهم: روایت پارامتری.....
۲۸۵.....	نقشی جدید برای سبک.....
۲۹۹.....	شکل‌ها و راهبردها.....
۳۲۳.....	پارامترهای فیلم جیب‌بر (۱۹۵۹).....
۳۵۵.....	مسئله‌ی نوگرایی.....

۳۵۷.....	فصل سیزدهم: گذار و روایت.....
۳۶۴.....	ناسازگاری طرحواره‌ها.....

یادداشت مترجم

دیوید بُردول در مقدمه‌ی روایت در فیلم داستان‌های می‌گوید: «آنچه در این کتاب محل بحث است نظریه به مفهوم معمول آن نیست زیرا من هیچ گاه تمایز مشخصی میان نظریه، نقد و تاریخ قائل نبوده‌ام» و در همان جا می‌افزاید: «به اعتقاد من، هر نظریه‌ای فقط در صورتی کارآمد است که از وحدت درونی، وسعت نظر تجربی و قوه‌ی تمییز تحول تاریخی برخوردار باشد». در سراسر کتاب، پایبندی بُردول به این نظریه مشهود است. از همین رو، در خلال بررسی شیوه‌های روایت، تصویری روشن از سیر تکوین آن‌ها به دست داده می‌شود و هر بحث نظری با شواهد کافی همراه است.

اگرچه کتاب اصلی در یک جلد انتشار یافته است، به دلیل حجم زیاد مطالب، ناشر و مترجم صلاح دیدند ترجمه‌ی کتاب در دو جلد ارائه شود. در جلد اول که منتشر شده، بخش‌های اول و دوم کتاب اصلی آمده و شامل هفت فصل است و در جلد دوم که اینک پیش روی شماست، بخش سوم آن ارائه می‌شود که شامل فصل‌های هشتم تا سیزدهم این کتاب است.

بُردول در این بخش کتاب، اگر نگوییم مهم‌ترین، دست‌کم مشهورترین دستاورد نظری خود را طرح و شرح می‌کند که طبقه‌بندی انواع روایت سینمایی است. او برای سینما چهار شیوه‌ی روایت برمی‌شمرد: کلاسیک، هنری، تاریخی-ماده‌گرا و پارامتری. سپس در فصل‌های بعد، با مثال‌های متعدد، هریک از این شیوه‌ها را به تفصیل بررسی می‌کند. نویسنده آخرین فصل کتاب را به ژان-لوک گدار^۱ اختصاص داده است.

در خاتمه، بار دیگر از همه‌ی عزیزانی که در بنیاد سینمایی فارابی مرا به نحوی در ترجمه‌ی این کتاب یاری رسانده‌اند تشکر می‌کنم و از همه‌ی استادان و دوستان سینما صمیمانه تقاضا دارم، از طریق ناشر، مرا از نارسایی‌ها و کاستی‌هایی که در این ترجمه راه یافته است، آگاه کنند.

www.ketab.ir